

ЧТО ВЫ ХОТЕЛИ УЗНАТЬ О ГЛУХИХ



ВВЕДЕНИЕ

По данным Всемирной федерации глухих (ВФГ) число неслышащих людей в мире около 70 миллионов или 0,1 процента населения, однако лиц со сниженным слухом, например, по возрасту, значительно больше – до 10%. Причины, приводящие к частичной или полной потере слуха, бывают различными – болезнь, травма, применение антибиотиков, наследственная предрасположенность. Если у человека имеется остаточный слух, его называют слабослышащим, а в случае практически полного отсутствия слуха относят к глухим. Есть глухие, потерявшие слух в раннем возрасте, до появления словесной речи, а есть люди, потерявшие слух в более позднем возрасте, когда они уже овладели словесным языком – их относят к категории позднооглохших. Кроме глухих и слабослышащих, есть категория людей с различным уровнем потери и слуха, и зрения, их называют слепоглухими.

У людей с нарушением слуха зачастую возникает барьер, затрудняющий или полностью исключаящий восприятие разговорной речи. Но они не оторваны от общения. Глухие имеют собственный язык – национальный жестовый язык со своей особенной грамматикой. Он не хуже и не лучше других языков, он просто другой. Кроме того, глухие и слабослышащие пользуются дополнительными средствами обще-

ния, такими как дактилология (ручная азбука), калькирующая жестовая и словесная речь в письменной или устной форме. Слепоглухие используют особые способы общения – дермография (письмо на ладони), система Лорма, система Брайля, визуальная и контактная дактилология и национальный жестовый язык – визуальный и контактный.

В данной публикации мы расскажем более подробно о средствах общения и правилах общения с глухими и слабослышащими.

КАК НАЙТИ «ОБЩИЙ ЯЗЫК» С ГЛУХИМИ

Многие глухие, особенно молодые люди из крупных городов, не считают себя инвалидами, а относят себя к социокультурному меньшинству. Сообщество глухих, разделяя и уважая культуру и нормы большинства («слышащего»), считает себя особой группой, у которой, как у любой национальности, есть свой язык, культура, история, свои правила поведения и этика общения, общественные организации. Отметим еще, большинство глухих обучались в специальных школах-интернатах, и они, как правило, выбирают себе супругов из своего круга. Поэтому можно говорить об определенной субкультурной общности, ядро которой образуют неслышащие из семей глухих, прирожденные носители жестового языка.

Чтобы не было взаимонепонимания или, если Вы хотите избежать неловких ситуаций, следует учитывать некоторые особенности общения.

Мы уже говорили выше, что существует несколько типов и степеней глухоты и соответственно есть много способов общения с людьми, которые плохо слышат (голосом, жестами, переписка на бумаге). Если Вы не знаете, что предпочесть, спросите у них.

В любом случае, для неслышащих очень важен визуальный контакт, то есть Ваше лицо должно быть обращено к глухому собеседнику, должен быть контакт «глаза – в глаза». Если Вы отводите глаза, то это может восприниматься как нежелание общаться, обида или пренебрежение. Во время разговора Ваше лицо и рот не должны быть прикрыты руками, чтобы глухой человек смог видеть артикуляцию ваших губ, и лицо должно быть хорошо освещено.

Не следует кричать и очень повышать при разговоре голос, крик искажает артикуляцию, а человеку со слуховым аппаратом может просто причинить физическую боль. Также Ваше лицо при этом может выглядеть сердитым, что помешает глухому правильно понять Вас. Главное – говорить спокойно и четко, короткими, простыми фразами.

Если Вас просят повторить что-то, попробуйте перефразировать свое

предложение. Используйте общие жесты, пантомиму. Убедитесь, что Вас поняли и не стесняйтесь переспросить, понял ли Вас собеседник.

Если Вы видите, что Вас не понимают, то лучше написать глухому собеседнику то, что хотели сказать. Но не следует писать и говорить одновременно, ведь неслышащий не видит в это время Вашего лица и губ. Однако, надо помнить, что для ряда глухих письменное общение также может представлять проблему, ведь для некоторых из них, как для иностранцев, русский язык не является родным языком. Увы, это не их вина, а беда нашей системы образования.

Если Вы сообщаете информацию, которая включает в себя номер, технический или другой сложный термин или адрес – передайте ее в письменном виде – на бумаге, сообщите по факсу или электронной почте или любым другим способом, но так, чтобы она была точно понята.

Для переписки можно воспользоваться не только карандашом и блокнотом, но и мобильным телефоном, планшетом и т.п.

У большинства неслышащих людей «глухой» голос, искажена речь, нечеткие звуки при произношении, неточная интонация, неверные ударения в словах. Но ведь они не могут



слышать и контролировать свою речь! Не отмахивайтесь от глухого собеседника сразу, попросите его повторить и тогда сможете понять, что он хочет от вас. У многих позднооглохших или слабослышащих очень внятная и разборчивая речь, иногда с «иностранным акцентом», но это не значит, что они Вас хорошо слышат. И если Вы не поняли, можно попросить глухого написать его вопрос.

Глухие имеют право на услуги переводчиков жестового языка практически во всех сферах жизни. Однако сервис переводческих услуг еще недостаточно развит в РФ, квалифицированных переводчиков очень не хватает. Вот почему даже минимальные знания жестового языка с Вашей стороны смогут облегчить глухим доступ к информации.

Если же Вы общаетесь с глухим через переводчика, не забудьте, что обращаться надо непосредственно к собеседнику, а не к переводчику. Не стоит вовлекать в беседу самого переводчика или вообще переключаться на него. Старайтесь избегать фраз, обращенных к переводчику, таких как: «Скажите ему», «Я вам расскажу, Вы потом переведете».

Общаться между собой устной речью в присутствии глухого не этично. Глухой ощущает себя окруженным сообществом бормочущих иностранцев. Если невозможен синхронный

перевод, хотя бы объясните глухому, о чем Вы беседуете или вовлеките его в вашу беседу иным образом.

Существует ряд общепринятых способов привлечения внимания глухих. Глупо кричать вслед уходящему глухому «Вернись» или звать «Вася! Вася!» читающего газету глухого. Для привлечения внимания можно использовать махание рукой, но не перед лицом. Широкие взмахи рукой хорошо видны издали. У глухих (точнее, пользователей жестового языка) развито периферийное зрение, поэтому движения руками им легко заметить.

Для привлечения внимания на расстоянии можно также помогать светом в помещении или мобильным телефоном (т.е. включить – выключить). Можно топнуть несколько раз по полу в помещении, при условии, что пол деревянный, а не кафельный; ударить пару раз по предмету (например, по столу) – вибрация будет передаваться через костную проводимость. Если глухой находится очень далеко, можно попросить другого человека привлечь его внимание.

Если глухой находится близко от Вас, но не смотрит на Вас, не нужно «нападать» на него сзади, надо просто дотронуться до его плеча или руки выше локтя, похлопать по плечу, руке.

Глухие обычно предупреждают собеседника, что им нужно отойти

куда-либо, поэтому, естественно, ждут этого от слышащего собеседника. Если Вы услышали какой-то звук, например звонок телефона в другой комнате, звонок в дверь, предупредите глухого об этом и только тогда уходите. Важно также давать информацию о внешних звуках, которые влияют на ситуацию общения – звук сирены за окном, мяуканье кошки и т.п.

Если Вам необходимо пройти сквозь группу глухих, разговаривающих на жестовом языке, не стоит пролезать между ними, пригнувшись, пытаясь «просочиться незаметно», лучше просто быстро пройти.

Для культуры общения глухих характерен ряд особенностей, но надо учитывать хотя бы некоторые из них, чтобы не возникло несправедливых обид или непонимания.

Глухие зачастую прямолинейны и говорят все в лицо (типа «Что с тобой? Почему плохо выглядишь?») – не нужно обижаться или стесняться: никакой подковырки здесь нет, и глухой обычно ничего обидного или плохого не имеет ввиду, лишь проявляет к Вам участие.

Когда глухой задает вопрос, не нужно давать уклончивые ответы, «ходя вокруг да около» – дайте четкий ответ. Но когда глухой просит Вас рассказать о каком-то событии, он ожидает

услышать подробный рассказ, а не несколько слов-отговорок.

Жестовые имена – важное и интересное явление культуры глухих. Члены сообщества глухих – сами глухие и связанные с ними слышащие люди, помимо «паспортных» имен, имеют еще и жестовые имена, когда один жест обозначает конкретного человека. Это может быть связано с «говорящей» фамилией (Белов – жест «БЕЛЫЙ», Веселов – жест «ВЕСЕЛЫЙ», Кузнецов – жест «КУЗНЕЦ»), или с какими-то особенностями внешности (шрам, бакенбарды, высокий рост, очки и т.п.), манерами поведения (почесывание, поправление прически) или характера (наивный, строгий).

Если Вы с глухим решили чокнуться рюмочкой, обязательно посмотрите ему при этом прямо в глаза и улыбнитесь.

В любом общении главное – это взаимное уважение и желание быть понятым. Не бойтесь ошибаться и пробовать. Ваши искренность и благожелательность обязательно помогут вам наладить контакт.



ЖЕСТОВОЕ ОБЩЕНИЕ ГЛУХИХ

Жестовый язык в руках тех, кто им владеет, – самый красивый и выразительный язык, которому в качестве средства общения и средства обратиться к сознанию глухих – ни в природе, ни в искусстве нет достойной замены.

Люди, не владеющие этим языком, не в состоянии осознать все возможности, которые он открывает глухим, понять его мощное влияние на нравственное и общественное счастье тех, кто лишен слуха. Тот, кто не знает жестового языка, не сможет оценить его чудесной способности доносить мысли до интеллекта, который в противном случае был бы обречен на пребывание в вечной тьме. Не сможет такой человек понять и важности этого языка для глухих. Пока на Земле живут хотя бы двое глухих, будет существовать и жестовый язык.

Дж. Шюллер Лонг, заведующий учебной частью школы для глухих штата Айова (1910)

Было бы по крайней мере безрассудно, если не бесчеловечно, с самого начала... запретить глухонемому употребление жестового языка. Это означало бы переломить его природу.

Виктор Флёрри, директор Санкт-Петербургского училища глухонемых (1835)

(Жестовая речь) ... есть подлинная речь во всем богатстве ее функционального значения.

Лев Выготский, великий психолог

Жестовый язык – самостоятельная и существенно отличающаяся от словесных языков система, обладающая своеобразной, богатой и сложной по структуре лексикой и грамматикой, разнообразными способами выражения смыслов и отношений между смыслами. Это факты современной науки.

Галина Зайцева, сурдопедагог, профессор

Мы неотделимы от жестового языка. Все, что у нас есть самого личного, сокровенного, все связано с жестовым языком. Даже сны мы видим на жестовом языке.

Татьяна Давиденко, Вера Ежова, глухие преподаватели ЖЯ (1998)

Вы, конечно, видели, как глухие общаются между собой на жестах. Это и есть **русский жестовый язык (РЖЯ)**. Это не пантомима, не мимика, а полноценная, сложная лингвистическая система, со своими правилами, во многом отличными от грамматики русского языка. Один жест представляет собой символ, выражающий определенное понятие (одно или несколько слов). Жест представляет собой комбинацию из нескольких элементов:

форма руки, место исполнения жеста, направление и характер движения, выражение лица. При изменении лишь одного из компонентов меняется смысл и значение жеста. Различают две группы жестов – жесты, у которых артикуляция совпадает со словом русского языка, и жесты, имеющие свой особый немануальный компонент.

Иногда кажется, что все жесты иконичны, то есть, образны и связаны с конкретным предметом, например жест ДОМ – руки, показывающие крышу дома. Такие жесты, конечно, есть, но их не так много, как кажется. Большинство жестов – условные символы.

Интересно, что в отличие от словесных языков, которые считаются линейными языками – ведь слова следуют друг за другом, жестовые языки используют трехмерное пространство, так как есть возможность показать несколько жестов одновременно.

Многое из того, что в словесной речи происходит, линейно разворачиваясь во времени, в жестовом языке становится одновременным, сосуществующим и многоуровневым. То, что представляется элементарным, является на самом деле сложнейшим трехмерным переплетением пространственных рисунков, непрерывно сменяющих друг друга.

Это очень важная черта грамматики жестового языка, которая, как мы говорили выше, отличается от грамматики русского языка. Например, обычно на первое место ставится наиболее

значимое понятие: для передачи смысла «папа приготовил шашлык», если важно, что это папа или дедушка, то жест ПАПА будет на первом месте, если же важен шашлык или плов, то жест ШАШЛЫК будет доминировать в высказывании. Отрицание чаще ставится после глагола, вопрос – в конце предложения, определение – после существительного.

Конечно, выучить такой язык непросто, как и любой другой – английский или китайский. Но есть еще и другая форма общения, которая называется **калькирующей жестовой речью (КЖР)**, здесь просто под слова русского языка подставляются жесты и получается такая видимая форма устной речи. Калькирующей жестовой речью часто пользуются позднооглохшие или слабослышащие люди, переводчики, которые не смогли овладеть настоящим жестовым языком. Тем не менее, даже такое использование жестов способствует общению глухих и слышащих, преодолевает информационные преграды. Вас поймут, особенно, если неслышащий собеседник хорошо знает русский язык, ведь в основе КЖР – грамматика словесного языка.

Сколько жестов в русском жестовом языке? На этот вопрос невозможно точно ответить, но достаточно, чтобы обеспечить свободную коммуникацию по нужным темам. В интернет-словаре spreadthesign.com пока около 10 тысяч жестов, но это очень далеко не все.



Иногда приходится слышать такое мнение о жестовом языке – это не язык, так как у него нет письменной формы. Во-первых, с точки зрения лингвистики, письменная форма речи ни в коей мере не может быть доказательством принадлежности к языку. Во-вторых, многие языки мира не имеют вообще письменной формы. А, в-третьих, знание структуры жеста позволяет записывать жесты и жестовые высказывания. Система записи жестов называется нотация или жестовая письменность. В мире есть несколько систем записи жестов, в зависимости от цели используются более сложные или более простые.

ДАКТИЛОЛОГИЯ – РУЧНАЯ АЗБУКА

Дактилология (от греч. daktylos – палец + logos – слово, речь) – алфавит, в котором каждая буква воспроизводится пальцами руки (рук). Впервые знаки дактилологии были опубликованы в 1593 г. испанским монахом Йебра (M. De Yebra) для общения монахов во время обетов молчания. В дальнейшем дактильный алфавит был применен в обучении глухих детей. Специфика дактильной речи заключается в том, что она состоит не из звуков (фонем) и букв (графем), а пальцевых знаков (дактилем), которые образуются движениями кисти руки и формой пальцев и воспринимаются зрительно. Дактилология служит глухим вспомо-

гательным средством общения, является частью национального жестового языка, в частности, для передачи имен собственных, некоторых терминов. В настоящее время существуют и широко применяются дактильные алфавиты различных национальных языков. По составу дактилология может быть одноручной, двуручной, комбинированной (одни дактилемы показываются обеими руками, другие – одной). Есть дактильные системы, где одному знаку соответствует одна буква письменного языка, есть – целый слог. По данной типологии русская пальцевая азбука является одноручной, копирующей и буквенной. Русская дактилология была разработана в начале XIX века, и в ее основе лежит французская пальцевая азбука (а та, в свою очередь имеет испанские корни). В России дактилология довольно широко применяется в обучении глухих, представляя собой «видимую» русскую речь, «письмо в воздухе».

При дактилировании следует придерживаться ряда правил:

- необходимо дактилировать в соответствии с нормами правописания, т.е. правилами орфографии (мы говорим «кАрова», но дактилируем «к-о-р-о-в-а»);
- дактильная речь сопровождается одновременной артикуляцией (проговариванием слова или фразы);
- при дактилировании рука, согнутая в локте, не закрывает лицо, выносится

немного вперед на расстояние чуть ниже уровня плеча;

- при дактилировании рука находится на одном месте, не двигается ни вверх, ни вниз, чтобы одновременно можно было видеть и выражение лица, и артикуляцию, и дактилемы;
- дактильные знаки показывают точно и четко;
- дактилирование ведут плавно и слитно, паузы между буквами должны быть минимальными;
- дактилируемые слова разделяются паузой, фразы – остановкой;
- правши дактилируют правой рукой, левши – левой;
- темп дактилирования должен максимально приближаться к темпу разговорной речи;
- в случае ошибки или непонимания повторно дактилируется все слово.

Дактилирование – сравнительно медленный способ общения. В отличие от напечатанного или написанного слова, которое наш глаз схватывает сразу целиком, здесь предъявление каждой буквы происходит последовательно, и человек вынужден побуквенно соединять знаки в слова и фразы.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЖЕСТОВОЕ ОБЩЕНИЕ ГЛУХИХ

Мы уже говорили выше, что существуют различные жестовые языки, но нет единого жестового языка. Сейчас в мире насчитывается около

140 национальных жестовых языков. Некоторые из них более похожи друг на друга, и относятся к одним языковым семьям, некоторые очень различны. В ситуациях, когда собираются глухие из разных стран, например, на конгрессах Всемирной федерации глухих (ВФГ) или Международного комитета спорта глухих (МКСГ), международных конференциях или соревнованиях, то для общения и для передачи официальной информации используется определенная система международного жестового общения глухих или IS – International Sign. ВФГ и Всемирная ассоциация переводчиков жестового языка (ВАПЖЯ), а также некоторые лингвисты утверждают, что IS не является полноценным естественным языком, хотя на нем можно передать практически любую информацию. Для IS используется определенный набор жестов, больше иконичных (образных) жестов, характерно повторение или парафраз, объяснительный перевод, элементы пантомимы. Понимание IS основано также во многом на том, что используются грамматические правила многих западных жестовых языков.

Система числительных очень проста и наглядна. Для собственных имен используется международная дактилология, в основе которой лежит американская ручная азбука. Международный дактильный алфавит был разработан в 1963 году и используется во многих странах мира.



При международном общении очень важно учитывать всех участников коммуникации, например, на крупных международных мероприятиях работают переводчики IS, которые ориентируются на смешанную аудиторию глухих из разных стран. Несмотря на такие возможности, ВФГ и ВАПЖА призывают к использованию переводчиков национальных жестовых языков, которые могут обеспечить 100% понимание и возможность участия в дискуссии.

Часто задают вопрос – а могут ли глухие из разных стран просто понять друг друга, если их жестовые языки разные? Да, могут, о принципах международного жестового общения мы уже говорили, но глухие участники диалога адаптируют свои национальные жесты, как бы «идут навстречу друг другу», поэтому при условии, что глухой или слышащий свободно владеет национальным жестовым языком, коммуникабельны, имеют выразительную мимику, общение проходит без особых затруднений.

ПОЧЕМУ ЭТО ЛУЧШЕ НЕ ГОВОРИТЬ ГЛУХИМ

1) Мне очень жаль! Извините! (узнав, что собеседник глухой, Вы разворачиваетесь и уходите)

С глухими можно договориться! Если Вы хотите что-то сказать глухому, стоит повернуться к нему лицом и произнести что-то, разборчиво ар-

тикулируя, или написать на бумажке, набрать текст в мобильном телефоне.

2) Как же Вы водите машину?

Ну, для этого нужны ГЛАЗА! А как слышащие водят машину, когда слушают громкую музыку?! Беспристрастная статистика показывает, что глухие (в процентном отношении) реже попадают в автомобильные аварии, чем слышащие. Между прочим, в начале 1970-х был проведен всероссийский эксперимент по изучению возможности допуска глухих к управлению автомобилем. Его результаты убедительно показали, что глухота не является препятствием. И в августе 1975 года вышел приказ Минздрава «О порядке медицинского освидетельствования и допуска к управлению автотранспортом глухих и тугоухих лиц». Кстати, за границей – в основном в США – есть глухие владельцы частных самолетов и яхт.

3) Вы умеете читать?

Смешно! Есть глухие кандидаты наук, люди с одним и более высшими образованиями. Но, в целом, среди глухих есть немало людей, которые пишут не очень грамотно – в конце концов, для них русский – не родной язык.

4) О, я Вас прекрасно понимаю! Кажется, я тоже плохо слышу – например, не могу разобрать в шумном помещении, что мне говорят.

Понятно, что первое благородное намерение – найти что-то общее, но, простите, не разбирать слов в шумной

толпе и потеря слуха – это все-таки разные вещи!

5) О, значит, Вы умеете читать по губам! Как здорово! А что говорит вот тот парень в дальнем конце зала?

Способность читать с губ дана не каждому глухому. Для этого надо хорошо знать словесный язык. А считывать с губ на большом расстоянии вообще невозможно.

6) О, мне так жаль! Потеря слуха была бы самым ужасным событием в моей жизни!

Конечно, есть свои серьезные минусы, но это точно не так ужасно, как кажется. Вы сразу представляете, что будете отрезаны от мира, так? Но глухие свободно общаются с себе подобными на жестовом языке. Есть переводчики жестового языка, которые помогают глухим в разных ситуациях. Потеря слуха не мешает глухим вести тот же образ жизни, что и слышащие вокруг них. В общем, даже если Вы так считаете – не стоит так говорить.

7) У Вас есть слуховой аппарат!

Слуховой аппарат не превращает глухих или слабослышащих в слышащих. Все равно требуется напряженно следить за артикуляцией, иногда прибегать к жестам или дактилологии, чтобы понять, о чем идет речь.

8) Сейчас можно поставить себе кохлеарный имплант (КИ), чтобы исправить слух, так?

Последнее время встречается много людей, которые с первых минут

знакомства начинают агитировать за КИ, базируя свои утверждения на том, как прекрасно слышать пение птиц и звуки музыки. Принятие решения о кохлеарном импланте – серьезный шаг, требующий учета многих факторов, о которых Вы можете и не знать. Вообще сам факт того, что нужно что-то исправлять – вопрос достаточно спорный и чувствительный. Лучше не поднимать эту тему, если Вы далеки от мира глухих.

9) Вы так хорошо говорите, Вас можно понять!

Позднооглохшие особенно часто слышат этот «комплимент» абсолютно от всех слышащих людей, иногда даже от переводчиков жестового языка. Почему кавычки? Его подтекст ведь состоит в том, что умственные способности человека оцениваются по разборчивости его речи. То есть те, кто не так хорошо говорит – вероятно, не так умны. Так что, слышать такую фразу – это всегда как нож в спину. На самом деле, при разборчивой устной речи еще сложнее объяснить людям, что человек полностью глухой.

МИФЫ И ФАКТЫ О ГЛУХИХ

О неслышащих людях ходит много мифов и выдумок. На самом деле глухой ничем не отличается от любого другого человека.

Миф: Инвалиды по слуху – глухонемые.



Факт: Слово «глухонемой» некорректно в отношении людей с нарушением слуха. Большая часть глухих может говорить голосом, пусть и не всегда четко и ясно. К тому же, жестовый язык является полноценным языком, на котором глухие могут выражать любые свои мысли. Правильно таких людей называть – «неслышащие», «глухие», «слабослышащие» или «люди с нарушениями слуха». Для многих глухих людей термин «глухонемой» является оскорбительным. И кстати, незнание слышащими жестового языка – еще не повод называть глухих немцами – как это делали наши предки, называя гостей из Европы «немцами».

Миф: Глухонемые – неграмотные, не умеющие читать и писать.

Факт: Так же, как и слышащие, глухие учатся в школах, получают образование, читают книги и газеты, смотрят фильмы (с субтитрами!), пользуются Интернетом. Среди глухих много квалифицированных специалистов – инженеров, программистов, педагогов, есть и люди творческих профессий – художники, актеры, поэты, журналисты. Центральное правление Всероссийского общества глухих (ВОГ) издает журнал «В едином строю», Московская городская организация ВОГ – газету «Мир глухих», Челябинское региональное отделение ВОГ – газету «Жизнь глухих»; в Интернете много сайтов, созданных глухими для глухих.

Миф: Глухонемые – умственно отсталые люди.

Факт: Нарушение общения влечет за собой нарушение умственного развития, социальных навыков, речевого развития и эмоционального отношения. Это, конечно, может случиться, это случается часто, если ребенок рождается глухим. Ребенка следует вооружить не только языком, но и мышлением. Иначе он окажется пленником конкретного, чувственно воспринимаемого мира. Опасность эта многократно возрастает, если ребенок глух и слышащие родители (90% глухих детей имеют слышащих родителей!) не знают, как общаться с ребенком, и используют рудиментарные формы диалога и языка, что не способствует развитию детского интеллекта. Эта проблема снимается, если родители изучают жестовый язык. Но, как ни парадоксально, многие родители в России не желают усваивать жестовый язык и даже дактилологию (изучение ручной азбуки требует каких-то 1-2 часов), тем самым лишая ребенка и себя радости общения.

Но, так или иначе, занятия в специальных детских садах и школах, общение глухих между собой делают свое дело – умственно отсталых людей среди глухих очень мало.

Миф: Все глухие – воры!

Факт: Увы, просто пресса предпочитает писать о преступлениях, а не о достижениях людей с нарушением слуха. И, к сожалению, делает это

зачастую тенденциозно: когда украл Иван – пишут: украл Иван, а когда украл Абрам – пишут: украл еврей. Порядочных людей среди глухих – большинство.

Миф: Если глухие говорят на жестовом языке, то они – неграмотные.

Факт: Многие глухие предпочитают говорить на своем родном жестовом языке, который имеет свои правила и свою сложную грамматику. Но многие из них также могут хорошо владеть русским языком.

Миф: Язык глухих людей не является настоящим языком.

Факт: Язык общения глухих правильно называть жестовым языком, а не мимикой (мимикой называют разные выражения лица) и не языком жестов (так называют язык поз и движений тела). Существуют национальные жестовые языки (русский жестовый язык – РЖЯ (RSL), американский жестовый язык – ASL, британский жестовый язык – BSL и т.п.). Лингвисты всего мира признают жестовые языки глухих полноценными лингвистическими системами.

Кстати, американская исследовательница Урсула Беллуджи и ее коллеги установили, что для владения жестовым языком необходимо левое полушарие головного мозга – точно так же, как для владения устной речью! При изъяснении на жестовом языке используются некоторые из нервных путей,

которые задействованы при восприятии и воспроизведении грамматически правильной словесной (устной) речи. Это убедительное доказательство того, что жестовый язык – это ЯЗЫК.

Кстати, 15 сентября 2011 года Институт языкознания Российской Академии наук признал, что жестовые языки являются полноценными естественными языками, что они равноправны звучащим словесным языкам, а также закрепил название «русский жестовый язык». В мае 2012 года приказом Минздравоохранения РФ №547н утверждены квалификационные характеристики должности «Переводчик русского жестового языка».

Миф: Глухие умеют хорошо читать по губам.

Факт: Действительно, один из способов общения глухих – зрительное восприятие устной речи говорящего, которое принято называть чтением с губ. Но не все глухие могут хорошо воспринимать речь по губам. Обычно понимание речи с губ достигает максимум 60% достоверности.

Миф: У глухих необычайно острое зрение.

Факт: Это не так. Но глухота, точнее, владение жестовым языком, действительно влияет на возможности использования зрительного канала.

Глухие с большей точностью схватывают направление движения предметов, особенно находящихся в



правой половине поля зрения. Такую особенность наблюдают и у слышащих детей глухих родителей, и, значит, его можно считать не следствием глухоты как таковой, а результатом раннего овладения жестовым языком, которое требует быстрой и точной оценки зрительных стимулов.

Для носителей жестового языка характерна способность выделять дискретные конфигурации или «рамки» в непрерывном потоке движения, это умение синтаксически анализировать движение можно считать аналогом умения расчленять и анализировать речь, выделяемую из потока звуковых волн.

У глухих есть и другие визуаль-но-пространственные способности. В тестах на пространственные отношения глухие дети показали результаты лучше, чем слышащие, превзойдя свою возрастную норму. В тестах на организацию пространства – на способность составлять целое из разрозненных частей и на способность различать и составлять объекты – глухие четырехлетние дети показали превосходные результаты, которых не могли показать даже слышащие ученики старших классов. В тестах на распознавание лиц, где оценивают распознавание лиц и распознавание пространственных преобразований, глухие дети снова обошли слышащих.

Миф: Глухих обязательно надо учить говорить голосом!

Факт: В России глухих с раннего возраста обучают речи с использованием слуховых аппаратов. Но надо понимать, что результаты зависят от способностей, состояния слуха и других факторов. Настоящие успехи делают немногие, и, как правило, чем хуже слух – тем труднее выработать хорошее произношение. Решение задачи обучения речи требует многочасовых занятий. Откуда взять эти часы? Только отняв от общего образования! При этом мы рискуем получить на «выходе», по сути, безграмотных людей, обладающих некой весьма примитивной имитацией настоящей устной речи. Что лучше – «говорение» или образование? В школе всех детей учат рисовать, но много ли рафаэлей и рембрандтов удастся воспитать? Для глухого человека намного важнее читать – тогда откроется неограниченный мир информации и культуры; а также грамотно писать – тогда не будет проблем письменного общения, в том числе через интернет.

Приведем пример из истории сурдопедагогики. В 50-е годы XIX века учащиеся первой в Америке Хартфордской школы и подобных школ, где обучали с помощью жестового языка, не уступали в грамотности и образованности своим слышащим сверстникам. Позже жестовый язык начал изгоняться из школ. Но эффект оказался противоположным желаемому. За усвоение устной речи была уплачена непомерная цена. Принуждение к устной речи и отказ от жестового языка

привели к резкому снижению образовательного уровня глухих детей и к снижению грамотности среди глухих вообще. Так было и по всей Европе.

Миф: Обучение глухих в обычной школе полезно для них. Спецшколы не нужны!

Факт: Сейчас в моде слово «инклюзия». Инклюзия – это включение в общие классы. Это годится для тех, кто специально «подкован», т.е. тех, кто много занимался с ранних лет с логопедом и родителями, максимально использует остатки слуха. Много ли таких? К сожалению, во многих случаях инклюзивное обучение плохо работает для глухих детей: чтобы обучение было успешным, необходимо открытие нескольких классов глухих в школах для слышащих, привлечение к работе специальных педагогов, владеющих жестовым языком, глухих или слабослышащих воспитателей, обучение слышащих детей в школе жестовому языку. Пожалуй, пока проще сохранить спецшколы.

Миф: Глухие – ущербные, их надо лечить!

Факт: Глухие образуют свое общество с собственной культурой, историей, языком, традициями. Это настоящий малый этнос! Они не считают себя ущербными или нуждающимися в медицинской реабилитации. Глухие и слабослышащие просто другие, они как некие «иностранцы». А глухота –

это критерий отличия глухих от слышащих людей.

Миф: Глухие ведут совершенно другой образ жизни, чем остальные люди.

Факт: Глухие занимаются тем же, чем и слышащие люди. Ходят на работу, создают семьи, водят машины, делают покупки, платят налоги, ездят за границу и т.п. И после работы смотрят телевизор, выводя на экран скрытые субтитры (с каждым годом объем скрытого субтитрирования растет), сидят в соцсетях и чатах.

Миф: Слуховой аппарат превращает глухого в слышащего человека.

Факт: При сильной потере слуха слуховой аппарат действительно помогает услышать шум, топот, громкий крик, сигнал машины, лай собаки и т.п. Но слуховой аппарат не дает возможности понимать речь собеседника на все 100%.

Миф: С глухим не договоришься без личной встречи – ведь они не разговаривают по телефону.

Факт: Смс-сообщения, факс, электронная почта, аська, скайп и другие способы современной связи успешно используются глухими для связи. Сейчас вызвать нужные службы (милицию, врача и др.) глухие могут благодаря диспетчерским службам, где дежурят специалисты, владеющие жестовым языком.



Миф: У глухих родителей обязательно рождаются глухие дети.

Факт: Все зависит от наследственности, есть ли глухие в родне и в предыдущих поколениях. Лишь примерно в 10% случаев у глухих родителей рождаются глухие дети – но это обычно счастливая семья, т.к. у них полное взаимопонимание через коммуникацию на жестовом языке, общий опыт понимания мира. Большинство глухих детей имеют слышащих родителей, и для полного взаимопонимания в этом случае надо как минимум иметь общий язык.

Миф: Глухие не слышат музыку и не ходят на дискотеки.

Факт: Глухие чувствуют музыку через вибрацию и охотно ходят на дискотеки. Слабослышащие же с удовольствием слушают музыку в наушниках.

Рэпер, композитор и поэт Марко Вуорихеймо из Финляндии, больше известный как СайнМарк (SignMark), абсолютно глух, что не мешает ему быть одной из самых заметных фигур в современной финской музыке. При выборе музыкального направления для собственной группы он остановился на хип-хопе, который основан на ритме. Сперва СайнМарк пишет текст песни и перелагает её на жестовый язык, параллельно придумывая ритм, а затем показывает черновой результат слышащим коллегам, которые с помощью синтезатора, диджейского пульта и компьютера записывают

вокал и музыку. Марко сам исполняет собственные песни на жестовом языке, а его коллеги выступают в роли «голоса» СайнМарка и обеспечивают музыкально-шумовую поддержку.

В России на базе культурных учреждений Всероссийского общества глухих развивается такой жанр, как жестовая песня. Это не совсем точное название, так как это исполнение популярных песен посредством жестов и артикуляции под фонограмму. И, кстати, сейчас многие слабослышащие с нетерпением ждут телепрограмму «Голос», которая демонстрируется с субтитрами, что во многом помогает пониманию и текстов песен, и комментариев жюри.

Миф: Жестовый язык мешает усвоению словесного языка.

Факт: Первые осмысленные жесты дети делают в возрасте 6-8 месяцев, а к пятнадцати месяцам они уже знают много жестов.

Когда жестовый язык усвоен – а это обычно происходит к трехлетнему возрасту, – становится возможным все остальное: свободный разговор, общение информации, приобретение навыков чтения и письма, а возможно, и навыка устной речи. Нет никаких доказательств, что знание жестового языка подавляет способность к усвоению устной речи, наоборот, оно развивает желание общаться любыми способами и познавать мир.

Последнее время все больше слышащих родителей слышащих младенцев начинают общаться с ними с 6-8 месяцев также с использованием жестов. Психологи доказывают положительное влияние такого общения – малыши с помощью жестов уже в 10-14 месяцев могут выразить свои желания и нежелания с помощью жестов, не бьются в истеричном крике, когда мама не понимает, что он хочет пить, а не гулять (ведь это так просто показать жестом!). Дети уже готовы к коммуникации, в то время как их речевой аппарат еще не готов. А о пользе развития мелкой моторики известно всем. Словесная речь у таких детей обычно развивается очень динамично.

ВОПРОСЫ – ОТВЕТЫ

Когда были предприняты первые попытки обучения глухих?

Еще в XV веке философ Рудольф Агрикола писал в книге «Открытие диалектики»: «Как это ни удивительно, но я своими глазами видел, как один с детства глухой и, стало быть, немой выучился все понимать, что другой писал и даже умел записывать все свои мысли последовательно и точно так, как будто он умел говорить».

Выдающийся медик XVI века Джироламо Кардано выразил мысль: хотя письмо ассоциируется с речью, а та – с мыслью, письмо (доступное глухому)

и идеи могут быть связаны напрямую – без посредства звуков. Кардано пришел к выводу, что овладение речью у глухонемых не может осуществляться естественным путем, а поэтому необходимо специально организованное обучение.

Первым учителем глухих считается испанский монах Педро Понсе де Леон (1527–1584) из монастыря Св. Сальвадора, неподалеку от Бургоса. Он начал обучать речи и письму глухих детей из знатных семей. В числе воспитанников Педро Понсе де Леона были и четверо глухих детей богатейшей испанской семьи де Веласко. По испанским законам того времени, если наследник не мог ясно изъясняться, то все наследство переходило в собственность испанского монарха. Конечно, Веласко не могли такого допустить. Педро Понсе усердно занимался с двумя сестрами и двумя братьями, в обучении использовались домашние жесты и ручная азбука. Все дети получили прекрасное для того времени образование, но увы, наследство досталось их слышащему младшему брату...

Любопытно, что придворный художник короля Филиппа II Хуан Фернандес Наваретта, чьи работы украшают дворец в Эскориале, был известен под прозвищем «Эль Мудо» – немой. Он потерял слух в два с половиной года, воспитывался в монастыре ордена Св. Иеронима в Логроно, где научился изъясняться жестами, писать, читать, рисовать.



Успешные попытки индивидуального обучения в XVII веке предпринимались в Испании, Нидерландах и Англии.

В 1760 году в Париже аббат Шарль Мишель Делепе (1712–1789) организовал школу, впоследствии реорганизованную в Парижский институт глухонемых. Обучение велось на основе «мимико-жестикуляторной речи» и письма. Делепе очень уважал своих неслышащих учеников, их жестовую речь, и они платили ему искренней любовью. Все свои сбережения аббат потратил на школу глухих.

В 1778 году в Лейпциге был организован институт для глухонемых под руководством Самуила Гейнике. Гейнике отрицал возможность развития мышления глухих при помощи жестовой речи. Именно Германия стала родиной педагогической системы обучения глухих, которая называлась сначала «устным методом», затем «чистым устным методом». Этот метод ставит целью научить глухого понимать и употреблять устную речь. Интересно, что уже тогда теоретики этого метода признавали, устный метод может принести ущерб общему развитию глухого ребенка – процесс обучения устной речи подчинял себе процесс овладения учебными предметами, время тратилось на чисто технические упражнения.

С какого времени ведется обучение глухих в России?

Во второй половине XVIII века в московском Воспитательном доме вместе с обычными детьми воспитывались и глухие. В центре внимания было не академическое обучение, а развитие культурных навыков и обучение престижным для своего времени профессиям. Общение с глухими детьми, а в Воспитательный дом принимали их с 5 лет (!), было на жестовом языке. Увы, какой это был жестовый язык, мы уже, наверное, никогда не узнаем, документальных свидетельств не сохранилось.

Первое специальное училище открылось в 1806 году в Павловске близ Санкт-Петербурга. Этому событию предшествовала встреча вдовствующей императрицы Марии Федоровны и глухонемого мальчика Саши в Павловском парке. Спустя четыре года училище было переведено в Санкт-Петербург. Члены императорской семьи часто присутствовали на экзаменах в училище.

Первая школа для глухих в Москве открылась в 1831 году, но она просуществовала лишь 14 лет. В 1860 году глухим учителем Иваном Арнольдом было основано московское училище, которое к концу XIX века училище называлось Арнольдо-Третьяковским в память о благотворительной деятельности Павла Михайловича Третьякова (в 1875 году на его средства было построено трехэтажное здание

на Донской улице). Третьяков считал, что у него есть два основных детища в жизни – Галерея и училище глухонемых детей.

Сейчас в РФ более 170 специальных школ для глухих и слабослышащих детей.

Жестовый язык – для кого первый язык, для кого второй язык?

Жестовый язык является родным (материнским) для неслышащих детей из семей глухих, часто даже для слышащих детей, у которых родители глухие. Благодаря этому дети уже с 7-8 месяцев начинают общение с родителями. В отличие от слышащих детей из семей слышащих, у которых первые слова появляются в 12-18 месяцев, фразовая речь (комбинация 2-3-4 жестов) у глухих из семей глухих появляется значительно раньше. Это позволяет глухим детям из семей глухих на первых порах опережать слышащих сверстников. Важно далее использовать это преимущество, но, к сожалению, родители, как правило, не занимаются с детьми, полагаясь на школу, а в школе работают педагоги, часто не владеющие жестовым языком, отчего происходит торможение. Тем не менее, глухие из семей глухих чаще становятся лидерами в сообществе глухих, источниками информации о мире для своих одноклассников. Около 90% глухих детей рождаются в семьях слышащих, тем не менее,

для большинства из них жестовый становится первым языком, так как, несмотря на усилия родителей и сурдопедагогов, у большинства таких детей словесная речь не становится средством мышления, развернутая фразовая речь не формируется в дошкольном возрасте. Словесная речь чаще становится вторым языком.

Какую роль играет мимика лица в общении глухих?

Мимика лица в жестовом языке играет важнейшую лингвистическую роль, специфическое выражение лица или его «поведение» может передавать различные смыслы (например, жесты ЕЩЕ НЕТ и РАНО; МОРКОВКА и БЫСТРО отличаются лишь выражением лица). Благодаря выражению лица можно отличить утверждение от отрицания или вопроса, «увидеть» степени сравнения – насколько толст человек или какое тоненькое колечко на пальце. Без этого так называемого «немануального» компонента невозможно понять, прямая это речь или косвенная, кто с кем ведет разговор, монолог ли это и многое-многое другое.

Можно ли говорить о существовании субкультуры глухих?

В США глухие исследователи с недавнего времени используют термин «аудизм», которым обозначается спектр отношений к глухому человеку



слышащих специалистов (аудиологов, врачей, педагогов и т.д.), оценивающих «подопечных» исключительно как объект изучения, исправления (глухой рассматривается как инвалид, нечто ущербное, подлежащее исправлению, «возвращению» в социум). В противовес этой модели предлагается относиться к глухим как к этносу со своей культурой, языком, историей, наследием и традицией.

Социальная группа глухих выпускников специальных школ и тесно связанных с ними других категорий лиц с нарушениями слуха сложилась давно и устойчива. Это сообщество людей, общающихся на жестовом языке, которое укрепляется благодаря бракам, дружественным связям, вечеринкам, клубам, общественным организациям, занятиям спортом, прессе, устному фольклору. Это и есть субкультурная общность. Именно поэтому в английском языке такие глухие пишутся, как любая другая национальность, с заглавной буквы – Deaf – «Глухие».

Ядро субкультурной общности глухих составляют, как правило, глухие из семей глухих. Они свободно владеют жестовым языком, являющимся для них родным, разделяют общие нормы и ценности, имеют схожие социальные и психические модели поведения – тут мы имеем дело с субкультурой. Мы писали выше, что их около 10% от всех граждан с нарушениями слуха. Остальные лица с нарушениями слуха во многом разделяют нормы и ценно-

сти других глухих, однако они образуют широкую периферию, которую детально охарактеризовать намного сложнее.

Как обучать глухих детей? Нужно ли родителям глухих детей учить жестовый язык?

Вопрос волнует в первую очередь родителей, чьим малышам поставили диагноз 2-я, 3-я или 4-я степень потери слуха. Все это разные дети, разные семьи, разные ситуации. В любом случае нельзя терять драгоценное время, надо не рассчитывать на врачей, слуховые аппараты и операции, ждать, что когда-нибудь свершится «чудо», а заниматься с ребенком, любить его и развивать его всеми доступными способами, не пугаясь жестового языка. Ищите информацию из разных источников, прислушайтесь к мнению взрослых глухих, оцените плюсы и минусы всех вариантов развития своего ребенка. Подумайте, «он для вас или вы для него?». Не надо жертв со стороны родителей и не надо превращать детство здорового глухого ребенка в ежедневный труд, ведь на жестовом языке доступна не только информация об окружающем мире, но и полноценное общение, точно такое же, как со слышащим малышом.

В России около 75 дошкольных учреждений для детей с нарушениями слуха, есть группы для слабослыша-

щих детей и для детей с имплантами в обычных детских садах. Существует еще практика индивидуального обучения. Это перспективное направление. Наиболее важным направлением является работа с семьями, где есть маленький глухой ребенок. Обычно работают два специалиста – глухой и слышащий, они начинают приходить в семью, где есть глухой младенец, с 4-6 месячного возраста. В Центре образования глухих и жестового языка им. Г.Л. Зайцевой разработаны программы ранней помощи, в том числе «Программа 10 недель», нацеленная на снятие стресса у семьи, обучение основам жестового языка, правилам общения и игры с младенцем и т.д.

Около 10% глухих детей рождаются у глухих родителей, и с самого начала они окунаются в мир жестового языка, становясь его прирожденными носителями. Остальным приходится жить в звучащем мире устной речи, в мире, который не годится для них ни с лингвистической, ни с биологической, ни с эмоциональной точки зрения. Сама по себе глухота не самая большая беда. Главная беда заключается в отсутствии доступа к языку и речи. Как заметил американский исследователь Дж. Шейн: «Большинство глухих детей растут, как чужие в собственном доме».

Жестовый язык необходим для полноценного общения с ребенком! Что еще ребенку нужно?! Если родители выучат хотя бы основы жестового языка и начнут общаться (активно!) с

глухими детьми как можно раньше, уже с 8 месяцев), то они закладывают тем самым фундамент для дальнейших успехов своих детей, в том числе и в овладении словесной речью – в письменной и устной форме.

Родители, которые освоят основы жестового языка, получат возможность обратной связи, смогут беспрепятственно общаться с детьми. Преподаватели смогут в полной мере контролировать уровень освоения учебного материала глухими.

Даже если вашему ребенку подобрали хороший слуховой аппарат, сделали операцию по кохлеарной имплантации (семь раз отмерьте до операции – поговорите с разными специалистами, родителями, самими глухими!), жестовый язык никогда не помешает ни вам, ни вашему ребенку, а в большинстве случаев, будет просто спасением.

Где можно выучить жестовый язык?

На базе Московского государственного лингвистического университета, Российского государственного социального университета, Новосибирского государственного технического университета организована подготовка переводчиков жестового языка. В ряде вузов жестовый язык изучается как дополнительный язык – например, на филфаке МГУ, в Высшей школе экономики.

Жестовый язык можно изучать и в Межрегиональном центре реабили-



литации лиц с проблемами слуха (г. Санкт-Петербург-Павловск).

В Москве краткосрочные курсы жестового языка проводит Учебно-методический центр ВОГ.

В Московском Центре образования глухих и жестового языка им. Г.Л. Зайцевой глухие преподаватели обучают жестовому языку методом погружения по трехуровневой программе.

Очевидно, что по словарям никакой язык выучить невозможно, но все-таки некоторым подспорьем всем желающим вне Москвы может стать видеословарь русского жестового языка www.spreadthesign.com, куда в настоящее время входят около 10 тысяч жестов и возможности которого постоянно расширяются.

Какие организации есть у глухих?

Во Франции в 1838 году было основано Центральное общество для помощи и образования глухих Парижа, преобразованное в 1867 году во Всеобщую организацию глухонемых.

Из первых в мире национальных организаций глухих действуют до сих пор пять: Национальная ассоциация глухих США (1880), Британская ассоциация глухих (1890), Национальная федерация глухих Франции (1893), Финская ассоциация глухих (1905), Австрийская ассоциация глухих (1913).

Санкт-Петербургское общество глухонемых было официально зарегистрировано в 1904 году, Московское –

в 1912 году. В 1917 году был учрежден Всероссийский союз глухонемых.

Общероссийская общественная организация инвалидов «Всероссийское общество глухих» (ВОГ) была образована 25 сентября 1926 года. В свое время Общество сумело выстроить мощную материально-техническую базу, и с 1954 года доходы от собственных учебно-производственных предприятий позволили ВОГ отказаться от государственных дотаций. Общество полностью обеспечивало за счет собственных доходов свою уставную деятельность и строило предприятия, общежития, Дома культуры, многоквартирные дома и даже школы для глухих детей.

Ныне в центре внимания ВОГ – вопросы реализации гражданских прав, доступности информации и различных услуг, получения образования и профессиональной подготовки, занятости и трудоустройства, качественного медицинского обслуживания и социального обеспечения, доступности объектов социальной и транспортной инфраструктуры, а также учреждений культуры.

Членами ВОГ являются около 100 тысяч граждан с нарушениями слуха (реальное число неслышащих в стране гораздо больше). ВОГ имеет на всей территории Российской Федерации 81 региональное, около 800 местных отделений.

В России есть еще множество разных организаций глухих, которые объ-

единились на базе общих интересов и целей, например, Ассоциация глухих художников России, Московское объединение глухих учителей и т.д.

За границей – то же самое. Обще-национальные организации являются членами Всемирной федерации глухих. Они могут быть объединены и в региональные организации, например в Европейском союзе глухих. Россия – член Регионального секретариата ВФГ Восточной Европы и Средней Азии.

Есть ли у глухих какие-нибудь занятия по интересам? Среди них есть профессиональные актеры или художники?

В системе ВОГ действует 52 региональных и около 200 местных учреждений социально культурного назначения, то есть, это клубы, дома и дворцы культуры, на базе которых развивается художественная самодеятельность. ВОГ проводит всероссийские и международные фестивали и конкурсы, например, фестивали жестовой песни, конкурсы «Красавица ВОГ», фестивали детского творчества «Утренняя звезда».

В 1962 году в Москве был открыт Театр мимики и жеста – первый профессиональный театр глухих в мире. За 50 лет театр осуществил более 110 постановок самых разных жанров. Артисты театра побывали на гастролях во многих странах мира. Многим из них присвоены звания «Заслуженный

артист Российской Федерации». На сцене актеры пользуются жестовым языком, а слышащие актеры-дикторы мастерски их озвучивают. Поэтому театр так доступен и любим глухими и слышащими зрителями.

При содействии ВОГ созданы творческие объединения: Ассоциация глухих художников России (АГХР), Литературное объединение «Камертон». Успешно проводит выставочную деятельность Культурно-реабилитационный центр «Гефест». Многие из ведущих мастеров живописи и графики являются членами Союза художников РФ, получившими признание на российских и международных выставках. Несколько глухих литераторов – члены Союза писателей.

У глухих есть свои особые праздники?

В конце сентября 1951 года в Риме была образована Всемирная федерация глухих, которая позже объявила Международным днем глухих последнее воскресенье сентября. В этот день глухие всего мира проводят мероприятия, призванные привлечь внимание общественности к проблемам и нуждам глухих и их организаций. Во время подобных мероприятий часто популяризуется жестовый язык.

Для полноценного доступа к информации глухим очень нужны переводчики жестового языка – в России их День отмечается 31 октября.



Также слышащие дети глухих родителей, которые могут войти в международную организацию CODA, отмечают свой праздник в последнее воскресенье апреля.

Где работают глухие?

Во времена СССР на государственных предприятиях трудились десятки тысяч неслышащих, большинство было организовано в компактные группы, обслуживаемые инструкторами-переводчиками. И работали они по тем же специальностям, что и их слышащие коллеги – токарями, слесарями, фрезеровщиками, плотниками, швеями... Существовали группы конструкторов, состоявшие исключительно из глухих и слабослышащих. Многие неслышащие выпускники Московского высшего технического университета имени Н.Э. Баумана трудились в области космических технологий, некоторые работали под началом самого С.П. Королева.

Ныне устроиться на работу сложнее, устраиваются кто, как может. Новое поколение руководителей не знает возможностей глухих и часто отказывает в приеме на работу. Многие глухие прекрасно показали себя в супермаркетах, даже на кассовом обслуживании, «евроремонт» из рук глухих почти всегда на высоте, некоторые сибариты-компьютерщики подрабатывают дворниками или уборщиками территорий. Но все же самые

упорные находят применение своим силам и знаниям – ведь многие глухие заканчивают техникумы, колледжи и университеты. Немало глухих работает инженерами, программистами, дизайнерами, реставраторами, дантистами, учителями и воспитателями в школах, журналистами, актерами... Толковый глухой всегда сможет устроиться на работу в систему ВОГ. Есть успешные предприниматели, даже руководители известных фирм. О возможностях глухих свидетельствует такой пример: в Москве в анимационной студии «DeaFilm» глухие делают мультипликационные ролики, в том числе и по заказам Голливуда.

За рубежом есть еще более впечатляющие примеры – полностью глухие хирурги, оперирующие обычных больных в клиниках, лицензированные таксисты, водители огромных трейлеров и даже туристических автобусов.

Не мешает ли глухота заниматься спортом?

Неслышащие спортсмены занимаются теми же видами спорта – по тем же правилам, что и обычные спортсмены.

За развитие спорта глухих в России отвечает созданная в 1993 году Общероссийская спортивная федерация спорта глухих.

Международные игры глухих впервые состоялись в Париже 10-17 августа 1924 года. Спортсмены соревновались

в легкой атлетике, велосипедных гонках, футболе, стрельбе и плавании.

31 октября 1926 года был проведен первый конгресс Международного спортивного комитета глухих (CISS) в Брюсселе, на котором был принят Устав CISS. А 18-26 августа 1928 года состоялись и вторые Международные игры глухих, которые прошли даже более удачно, чем первые. *(Между прочим, первые Паралимпийские игры были проведены лишь в 1960 году – в Риме.)*

Первые зимние Игры глухих были проведены в 1949 году в австрийском Зеефельде.

12 мая 1951 года, во время XI конгресса CISS, организация получила официальное признание Международного Олимпийского Комитета.

На конгрессе CISS в 2001 году (Рим, Италия) Всемирные игры глухих были переименованы в Сурдлимпийские игры.

Ныне международная спортивная организация глухих официально называется: Международный комитет спорта глухих (ICSD). Президент ICSD – Валерий Рухледев (Россия).

Сурдлимпийский комитет России, основанный 25 октября 2001 года, является полноправным членом ICSD и EDSO и представляет в них спорт глухих Российской Федерации.

Регулярно под руководством ICSD проводятся чемпионаты мира по отдельным видам спорта, а под эгидой Европейской спортивной организации

глухих (EDSO) – чемпионаты Европы. К участию в международных соревнованиях допускаются спортсмены с потерей слуха не менее 55 дБ на лучшее ухо.

Сурдлимпийские игры проводятся раз в четыре года по 20 летним и 5 зимним видам спорта по единым правилам соответствующих международных спортивных федераций, принятым для обычных спортсменов.

На последних по счету, XXII Сурдлимпийских играх в Софии, Болгария, которые прошли 26 июня – 4 августа 2013 года, приняли участие около 3000 спортсменов из 86 стран, было разыграно 203 комплекта медалей по 20 видам спорта. В неофициальном общекомандном зачёте сборная команда России (302 атлета) одержала уверенную победу, завоевав в общей сложности 177 медалей (67 золотых, 52 серебряные и 58 бронзовых).

Кстати, немало глухих спортсменов выступали и на чемпионатах Европы и мира, а также на Олимпийских играх наравне со слышащими спортсменами. Сильнейшие поднимались на пьедесталы почёта, в их числе – легкоатлет Вячеслав Скоморохов, борцы Игнацио Фабра (Италия) и Валерий Рухледев, пловцы Сюзан Джейн Педерсен (США), Синди-Лу Фитцпатрик (Австралия), Джеффри Флоут (США), Теренс Паркин (ЮАР), боксер Карло Орланди (Италия), фехтовальщица Илдико Рейито-Услаки (Венгрия) и другие.



Глухие живут в «стране глухих»?

Многие считают, что жестовый язык и культура глухих обособливают их, вынуждают жить в закрытом и ограниченном мире. В чем-то утверждение об особом «мире глухих» верно, глухих можно сравнить с евреями, армянами или цыганами, рассеянными по всему миру, с нацией без своей территории, чьи представители всегда приходят на помощь друг другу, нуждаются во взаимоподдержке, общении друг с другом. Когда воспитанник Парижского института глухонемых француз Лоран Клерк в Лондоне после продолжительного общения со слышащими попал в школу для глухих детей, то «его лицо осветилось, как бывает у путешественника, который в далекой стране увидел своих соотечественников». А было это 200 лет назад. Это связано с общим опытом мучительного выживания, борьбы с угнетающим большинством. Увы, в случае с глухими «угнетающим большинством» зачастую выступают слышащие педагоги, врачи, даже родители, преисполненные самых благих намерений.

На самом деле, чем выше самооценка глухого, чем увереннее он в себе, больше знает об окружающем мире, является истинным билингом – владеющим словесным и жестовым языками, понимающим свою культуру и культуру слышащего большинства, знающим нормы и правила поведения в мире глухих и в мире слышащих, тем шире у него все возможности

– личные, социальные, карьерные – любые! Границы между мирами стираются, и этому способствуют не правильно поставленные звуки речи, а адекватное интеллектуальное развитие. В последнее время все больше глухих свободно «мигрируют» между двумя мирами – имеют слышащих друзей и коллег, работают в смешанных коллективах, объединяются в группы по своим интересам со слышащими и не только в одной стране, увеличивается количество смешанных браков, то есть глухие комфортно чувствуют себя в нашем общем мире.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На жестовом языке говорят глухие, слабослышащие, слепоглухие, позднооглохшие (взрослые и дети), переводчики жестового языка, а также слышащие родственники, слышащие друзья и коллеги глухих людей. Слышащие люди начали осознавать, что жестовый язык является важным для глухих и что глухим необходима помощь специалистов разного профиля, владеющих русским жестовым языком (РЖЯ).

30 декабря 2012 года Президент Российской Федерации подписал федеральный закон №296 «О внесении изменений в статьи 14 и 19 Федерального закона «О социальной защите инвалидов», в соответствии с которым статус русского жестового языка изменился со «средства межличностного общения» на «язык общения», т.е. РЖЯ

признается полноценной лингвистической системой. Определение статуса РЖЯ как языка общения при наличии нарушений слуха и (или) речи, в том числе в сферах устного использования государственного языка РФ, коренным образом меняет общую ситуацию для неслышащих людей и будет содействовать полноценному участию глухих и слабослышащих людей во всех сферах деятельности.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Базоев В.З., Паленный В.А. Человек из мира тишины. – М.: ИКЦ «Академкнига». – 2002.
2. Варинова О.А., Елфимова С.В. Что вы хотели узнать о глухих: Учебное пособие. – Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2014.
3. За жестовый язык! Сборник статей / Сост. А.А. Комарова, В.А. Паленный. – М., 2014.
4. Зайцева, Г.Л. Жест и слово: Научные и методические статьи. – М., 2006.
5. Зайцева Г.Л. Жестовая речь. Дактилология: Учеб. для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС. – 2000.
6. Крайнин, В.А., Крайнина, З.М. Человек не слышит. – М.: Знание. – 1984.
7. Сакс О. Зримые голоса. – М.: АСТ, 2013.
8. Современные аспекты жестового языка. Сборник статей / Сост. А.А. Комарова. – М., 2006.

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

Всероссийское общество глухих,
<http://voginfo.ru>
Всероссийский информационный портал спорта глухих, <http://www.deafsportnews.ru>
Информационный портал глухих,
www.deafnet.ru
Московская городская организация
Всероссийского общества глухих,
www.deafmos.ru
Сурдлимпийский комитет России,
<http://www.deafsport.ru>
Центр образования глухих и жестового языка
им. Г.Л. Зайцевой, <http://vk.com/deafsign>

**ЭТО
ВАЖНО!**



я



ты



переводчик



глухой



слабослышащий



да



нет



можно



нельзя



здравствуйте



до свидания



спасибо



любить



помогать



Москва

ВОПРОСЫ
???



кто



что



где



как



зачем



когда



почему

КТО
и ЧТО



женщина



мужчина



человек



друг



мама



папа



ребенок



машина



автобус



трамвай



троллейбус



метро



магазин



аптека



рынок



мобильник



интернет



телевизор



работа



полиция



врач



кошка



собака

ЧТО ДЕЛАЕМ?



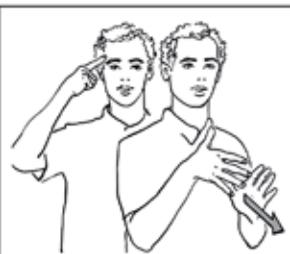
есть



делать



знать



понимать



спрашивать



отвечать



помнить



говорить



смотреть



думать



ждать



забыть



чувствовать



спасать



хвалить

РУССКАЯ РУЧНАЯ АЗБУКА



**ОООИ «ВСЕРОССИЙСКОЕ
ОБЩЕСТВО ГЛУХИХ»**

123022, г. Москва,

ул. 1905 года, д. 10-А, стр. 1

Тел.: 8 (499) 255-67-04

Тел./факс: 8 (499) 252-23-81;

8 (499) 253-28-12

e-mail: president@voginfo.ru;

secretariat@voginfo.ru

www.voginfo.ru

Составители:

А. Комарова, В. Паленный

**Компьютерная
верстка и дизайн:**

В. Карелов

Корректор:

М. Евсева

Рисунок обложки:

В. Карелов



Рисунки жестов взяты из буклета Московской городской организации ВОГ «Пообщаемся?!»
/Авторы: В. Базоев, Г. Гаврилова; рисунки: Т. Танковская; дизайн: А. Зеленин. М., 2013.